



Guías
para un
consumo
responsable de
productos forestales

¿Qué es un certificado forestal?

1

**Manual breve para
no confundir un certificado forestal
con otros documentos**

Marzo de 2004



Greenpeace Madrid

San Bernardo, 107. 28015 Madrid
Tel.: 91 444 14 00 - Fax: 91 447 15 98
informacion@greenpeace.es

Greenpeace Barcelona

Ortigosa, 5 - 2º 1º. 08003 Barcelona
Tel.: 93 310 13 00 - Fax: 93 310 51 18
barcelona@greenpeace.es

Greenpeace Mallorca

Carrer dels Blanquers, 1
La Calatrava 07001 Palma, Illes Balears
Tel.: 971 724 161 - Fax: 971 724 031
palma@greenpeace.es

*Impreso en papel 100% reciclado,
post-consumo y libre de cloro*

Aclaración de términos

Certificación forestal:

Es un proceso voluntario mediante el cual una tercera parte proporciona una acreditación escrita en la que se asegura la calidad de la gestión forestal practicada por un determinado gestor, conforme a unas normas o principios establecidos. El proceso puede continuar con la verificación de la cadena de transformación y comercialización, la llamada cadena de custodia, de los productos con origen en los bosques certificados, y el posterior etiquetado de los mismos. La certificación forestal es un instrumento innovador que, en el caso de los sistemas de certificación independientes y ampliamente aceptados, contribuye a la conservación de los recursos forestales y a la mejora de la calidad de vida de los trabajadores y la población implicados en la gestión forestal.

Certificado forestal:

Documento emitido por una empresa u organización auditora, a su vez acreditada por el sistema de certificación, que acredita que la madera procede de bosques donde la gestión forestal cumple los criterios o requisitos exigidos por el sistema de certificación forestal en cuestión.

Certificado CITES:

Documento necesario para la exportación e importación de especies amenazadas recogidas en el Convenio Internacional sobre el Comercio de especies de flora y fauna amenazadas (CITES). En el caso de las maderas (caoba, afrormosia, etc.), en los países de la Unión Europea, el Servicio de Aduanas debe entregar al importador o agente un Permiso de Importación CITES, previa presentación de la documentación pertinente del país exportador (permiso CITES de exportación).

Certificado de Origen:

Documento emitido por el país productor que informa únicamente de la procedencia de la madera.

Certificado de calidad ISO o EMAS:

Documentos procedentes de sistemas de certificación de la calidad ambiental según las normas ISO o el sistema comunitario de gestión y auditorías medioambientales (EMAS). No informa sobre la procedencia o sostenibilidad de la gestión forestal.

Permiso de exportación:

Documento emitido por el país exportador y necesario para desembarcar el producto en los puertos de los países importadores. Informa sobre la procedencia de la madera (país) pero no sobre la gestión forestal realizada e, incluso, no garantiza que la madera haya sido obtenida de forma legal.

Greenpeace y la certificación forestal

La prioridad de la campaña de bosques de Greenpeace es la conservación y uso sostenible de los bosques primarios¹, ecosistemas amenazados donde residen dos terceras partes de la biodiversidad terrestre y muchas comunidades indígenas.

El 80% de estos bosques ha sido ya destruido o alterado. El 20% restante está amenazado por diversas causas (explotación petrolífera, minería, grandes embalses, infraestructuras...), siendo la explotación forestal a gran escala, gran parte de ella ilegal, la principal amenaza a nivel mundial.

Además de demandar una red de espacios protegidos extensa y representativa en las regiones con bosques primarios y el reconocimiento de los derechos indígenas sobre sus territorios, Greenpeace apoya el uso sostenible de los bosques primarios a través de una gestión forestal certificada por entidades independientes y con criterios ambientales y sociales exigentes, como los del Forest Stewardship Council (FSC).

Por este motivo, Greenpeace está comprometida con la certificación FSC y demanda a administraciones, empresas y consumidores que se comprometan con el objetivo de asegurar que los productos de origen forestal que consumen (madera, papel, etc.) proceden de una gestión sostenible que haya sido verificada por una tercera parte independiente, como el FSC.

Para alcanzar este objetivo, **Greenpeace sugiere una serie escalonada y progresiva de medidas:**

PASOS HACIA UNA POLÍTICA DE COMPRAS RESPONSABLE CON LOS BOSQUES PRIMARIOS

PRIMER PASO. Cancelar las compras de madera y productos de madera procedentes de empresas envueltas en actividades ilegales (como tala ilegal, tráfico de armas, soborno, contrabando, falsificación de documentos, etc.) así como la madera procedente de zonas de conflicto.

SEGUNDO PASO. Poner un plazo para cancelar la compra de todos los productos procedentes de Bosques Primarios y otros bosques de alto valor para la conservación, a menos que la zona esté certificada según los criterios de sistemas de certificación exigentes, como el del Forest Stewardship Council (FSC).

TERCER PASO. Establecer un sistema que permita garantizar la trazabilidad de los productos forestales desde las unidades de manejo forestal.

CUARTO PASO. Desarrollar un plan de acción con calendario para que todos los productos forestales provengan de fuentes certificadas de manera independiente, sea el FSC o un sistema equivalente.

[1] Bosques primarios (conocidos también como Ancient Forest, Old Growth Forest, Primary Forest, Bosque Nativo) son superficies continuas de bosque original intacto, cuya dinámica y evolución depende del régimen de perturbaciones naturales, con nula o escasa intervención humana, sin actividad industrial a gran escala, y lo suficientemente grandes como para garantizar la supervivencia de poblaciones viables de todos los seres vivos, incluidas especies migratorias.

Superficie forestal original



Últimos bosques primarios



Criterios de credibilidad para la certificación forestal

Un sistema de certificación forestal debe incluir entre sus objetivos:

- Mejorar la gestión forestal.
- Ser rentable y facilitar el acceso al mercado.
- Resultar creíble para todos los sectores sociales implicados.

Por este motivo, el Banco Mundial y el World Wide Fund for Nature (WWF) han fijado los criterios mínimos que deben de cumplir los sistemas de certificación forestal:

- Institucional y políticamente adaptado a las condiciones locales.
- Orientado a objetivos claros y efectivo en alcanzarlos.
- Aceptado por todas las partes implicadas.
- Basado en estándares con umbrales mínimos exigibles definidos a nivel nacional y compatibles con principios de gestión forestal internacionalmente aceptados.
- Basado en criterios objetivos y medibles.
- Basado en una evaluación independiente y fiable.
- Creíble para la mayoría de los grupos de interés (incluyendo consumidores, productores, ONG de conservación, sindicatos, etc.).
- Transparente.
- Eficiente económicamente.
- Accesible para todos los países.

Qué sistemas de certificación son creíbles y transparentes



Hay dos factores básicos que hacen que la certificación forestal funcione:

- la confianza de los consumidores en que la etiqueta que están comprando garantiza verdaderamente que los productos forestales proceden de bosques bien gestionados.
- la confianza de la industria en que los requisitos que hay que reunir para conseguir la etiqueta de certificación son similares bajo distintos programas de certificación, para evitar la confusión en el mercado.

Desde hace más de una década, muchas ONG y organizaciones sociales de todo el mundo han impulsado la certificación de la buena gestión forestal como un instrumento eficiente que promueve:

- una buena gestión forestal que respete de forma equilibrada los valores sociales, las condiciones de los trabajadores, la conservación de la naturaleza y el beneficio económico.
- la preservación de la diversidad biológica en los bosques gestionados, especialmente en aquellos con un elevado valor de conservación.

- la transparencia de la gestión forestal y del comercio de madera.
- el beneficio de las comunidades locales, trabajadores forestales y pueblos indígenas.

Las decisiones en el sistema de certificación forestal del Forest Stewardship Council o FSC se toman mediante un sistema tricameral de intereses (cámaras económica, social y ambiental) y de equilibrio norte-sur (la mitad de los miembros de las cámaras son de países del sur), que permite un alto grado de consenso y transparencia, siguiendo las recomendaciones de la Cumbre de Río, lo que permite la resolución de conflictos y el avance y mejora continua del sistema de certificación.

Frente a otros sistemas nacionales (CSA, SFI, CERFLOR, MTCC) o regionales (PEFC), el sistema de certificación del FSC es, hasta la fecha, el único que se puede aplicar globalmente y que, por tanto, garantiza el acceso en condiciones de igualdad de los productos de madera de todos los continentes a los mercados mundiales de madera.

El FSC se basa en la certificación del cumplimiento de unos niveles mínimos en la gestión forestal. Proporciona una verificación independiente y creíble de la buena gestión de los bosques y, en la actualidad, ofrece el único programa de certificación que garantiza una gestión forestal comprometida con la naturaleza, beneficiosa para la sociedad y económicamente viable.

Qué es y qué no es un certificado forestal

Es importante clarificar qué es y qué no es un certificado forestal.

UN CERTIFICADO FORESTAL ES:

Un documento que garantiza que la madera utilizada por la industria procede de bosques y plantaciones en los que la gestión forestal tiene en cuenta criterios ecológicos, sociales y económicos recogidos en unos estándares o normas.

La certificación forestal se aplica también a la transformación de la madera por la industria en lo que se conoce como cadena de custodia.

Como consecuencia de estos procesos, se obtienen productos de madera etiquetados con un distintivo o sello que garantiza su procedencia.

La certificación implica tres diferentes operaciones:

1. Estandarización: proceso de elaboración de los estándares para la gestión forestal sostenible.

2. Acreditación: autorización a una organización o empresa privada para otorgar el certificado forestal.

3. Certificación: auditoría en la cual una empresa acreditada otorga o no el certificado a una unidad forestal o una empresa transformadora.

UN CERTIFICADO FORESTAL NO ES:

- Un certificado de calidad ambiental de la empresa (normas ISO, sistema EMAS, etc.).
- Un permiso de importación de madera.
- Un certificado de origen de la madera.
- Un contrato de compra-venta de la madera.
- Un certificado sanitario sobre los tratamientos realizados al cargamento de madera.
- Un certificado emitido por una administración forestal sobre la procedencia u origen de la madera.
- Un documento oficial de aprobación del plan de gestión forestal de la empresa.

Para conocer la autenticidad de los certificados y fecha de vigencia, así como indagar sobre la empresa, productos certificados, entidad certificadora, etc., se pueden consultar diversas páginas webs.

FOREST STEWARDSHIP COUNCIL (http://www.fsc coax.org/pag_esp.htm). Listados de bosques con el sello FSC y empresas con certificados de cadena de custodia. También boletines de noticias sobre los avances de la certificación FSC. En castellano.

FSC-INFO (<http://www.fsc-info.org/default.htm>). Buscador de productos forestales con el sello FSC, donde se pueden rastrear números de certificados, empresas y bosques certificados por países o continentes, especies de maderas con sello FSC, etc. En inglés y alemán.

FOREST CERTIFICATION RESOURCES CENTER (<http://www.certifiedwood.org/>). Misma información que la anterior pero ampliada a otros sistemas de certificación de EE.UU. y Canadá. En inglés.

Cómo es un certificado forestal

¿Quién certifica?, ¿qué se certifica?, ¿qué período de validez tiene el certificado?

A continuación se exponen ejemplos concretos de los diversos modelos de certificados forestales FSC y de otros sistemas, así como otros documentos que no deben confundirse con un certificado forestal.

Diagram illustrating the components of a Well-Managed Plantation Certification certificate:

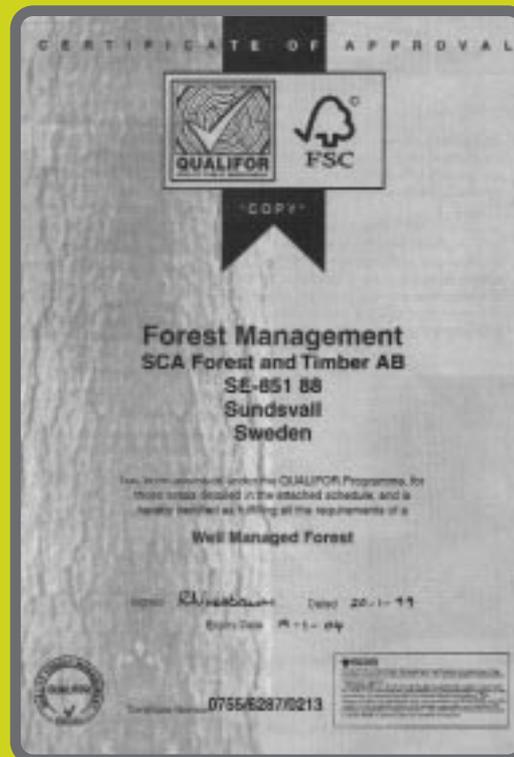
- tipo de certificado
- empresa certificada
- especie de madera certificada
- nº de certificado
- empresa certificadora acreditada
- fecha y período de vigencia

Diagram illustrating the components of a SmartWood Certified Forestry certificate:

- empresa certificadora acreditada
- empresa certificada
- sistema de certificación
- fecha y período de vigencia
- nº de certificado

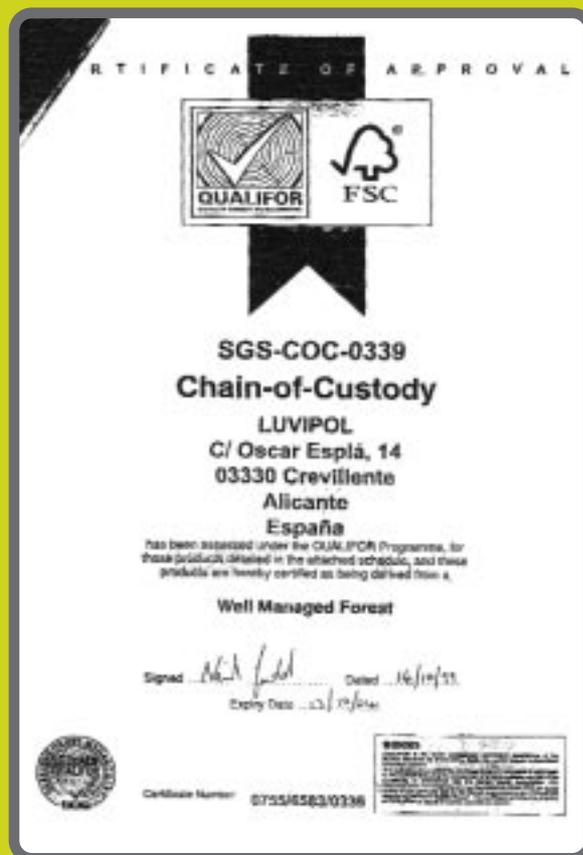
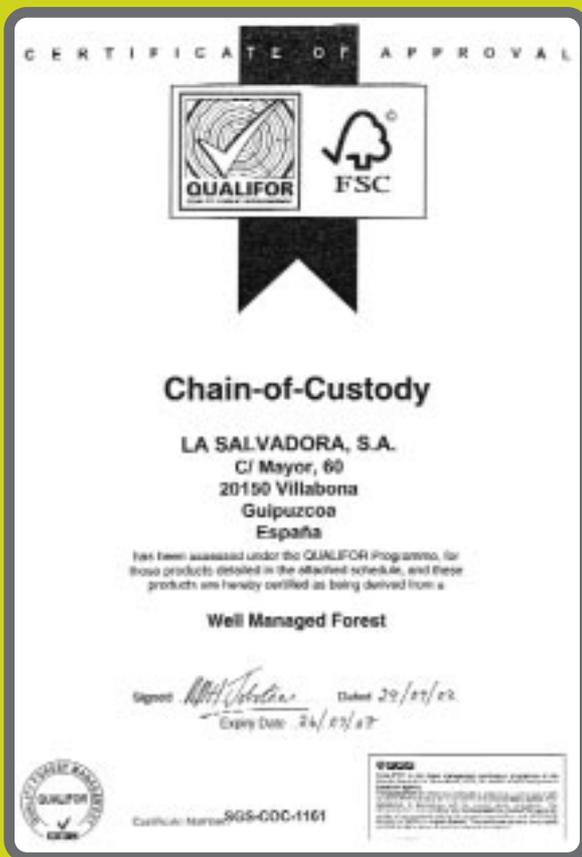
Documentos 1 y 2

Diversos tipos de certificados FSC de gestión forestal.



Documentos 3 y 4

Distintos tipos de certificados FSC de cadena de custodia.



Documento 5

Certificado de gestión del Pan European Forest Certification, PEFC.

METSÄLIITTO

RELEASE

Public Affairs / Mikko Oheila

16 October 2000

The First Pan European Forest Certification (PEFC) logo usage rights awarded

METSÄLIITTO RECEIVES RIGHT TO USE THE PEFC-LOGO



Metsäliitto Osauskunta has been awarded the right to use the PEFC-label. Metsäliitto was among the first companies in the world to receive this right. The licence was issued by the Finnish Forest Certification Council, the national PEFC governing body, on 12 October.

The PEFC label indicates that Metsäliitto procures wood from certified forests fulfilling the Pan European Forest Certification criteria and that Metsäliitto promotes sustainable forest management.

The PEFC logo usage right was granted on the basis of Metsäliitto's wood trading system. This chain-of-custody system was certified in September. The system covers wood procurement and marketing and extends from forest to mill gate. Thus Metsäliitto has ensured for its part that industries to which it supplies wood have a possibility to take the PEFC label into use, too.

The other cornerstone for the use of the PEFC label is the on-going certification of Finland's forests to which Metsäliitto and the Finnish family forestry have committed themselves. The Finnish Forest Certification System (FFCS) was endorsed by the PEFC in May.

Further information:
Mr. Tero Rautolahti, Quality and Environment Manager, tel. +358-1046 94296
email: tero.rautolahti@metsaliitto.fi and Mr. Mikko Oheila, Vice President, Public Affairs, tel. +358-1046 94331, email: mikko.oheila@metsaliitto.fi

Metsäliitto Osauskunta

Postal address
P.O. Box 10
02402000 METSÄLIITTO

Trading address
Suomenlinnankatu 4
00100 HELSINKI

Telephone
+358 1046 01

Telex
+358 1046 9440

Trade Reg. No. 107311
Registered in Finland



Documento 6

Documento emitido por la oficina regional en Java del Ministerio de Bosques y Agricultura de Indonesia. No es un certificado forestal.



MINISTRY OF FORESTRY AND ESTATE CROPS
REGIONAL OFFICE OF CENTRAL JAVA

Jl. Menteri Supeno 1/2 Semarang 50241 - Indonesia
Telp. (024) 319328, 319140. Fax 319 328

TO WHOM IT MAY CONCERN:

CERTIFIKAT

THIS IS TO CERTIFY THAT ALL MATERIAL PRODUCED BY
KOTA JATI

TECTONA GRANDIS L.f.

GROWN ON PLANTATION AREA OF CENTRAL JAVA
HARVESTED FROM FOREST PLANTATION ESTATE
IN ACCORDANCE WITH SUSTAINABLE FOREST PLANTATION
PROGRAM OF THE GOVERNMENT OF INDONESIA

27th November 1995

[Signature]
IC. HERTIANTO
Chief Regional office

Documento 7

Certificado de calidad de los productos fitosanitarios utilizados en un tratamiento de madera.



INDUSTRIES DU TRAITEMENT PREVENTIF

SOCIETE HICKSON

Produit : **TANALITH E (3485)**

N° d'identification : **30-260-2**

Famille : **Hydro-soluble**
Nature : **concentré**



Le présent certificat s'applique en particulier aux produits mentionnés ci-dessous. Il ne s'applique pas de l'application à l'emploi des bois sous les formes de risques qui peuvent résulter de ce traitement. Le présent certificat est délivré en vertu de la réglementation en vigueur. Les produits mentionnés ci-dessous sont ceux qui sont agréés par les Certifications de Service CTB-A+ AGMIS.

Le présent certificat garantit la qualité des traitements réalisés sur les produits mentionnés. Il ne peut protéger des produits qui seraient traités en vertu d'un autre certificat. Le présent certificat est délivré en vertu de la réglementation en vigueur. Les produits mentionnés ci-dessous sont ceux qui sont agréés par les Certifications de Service CTB-A+ AGMIS.

CTB, organisme certificateur



CENTRE TECHNIQUE DU BOIS ET DE L'AMEUBLEMENT

18, Avenue de Saint-Mandé - 75112 Paris
Tel. 01 48 19 48 19 Fax 01 48 19 47 47

CERTIFICAT DE QUALITE

PRODUITS DE TRAITEMENTS CTB P +

Les produits désignés ci-dessous sont certifiés par le CTB. Ils bénéficient du droit d'usage de la Marque Collective de certification CTB P + dans les conditions prévues dans les Règles Générales et le Règlement de la Marque.

The products mentioned here below are certified by CTB. They are granted the right of use of the Collective Certification Mark CTB P + under the conditions specified in the General Rules and the Regulations of the Mark.

Risques biologiques couverts				
Chrysomélidés	X	Coléoptères	Préventif	
Phytophages saproxylophages	X	Chrysomélidés	X	
Phytophages ligneux	X	Lycelles	X	
Phytophages melleux	X	Vitellus	X	
Sténoptères en activité	Ø	Tarsons bois	X	
Térébrants xylophages	Ø			

Catégorie de risques	1	2	3	4	5
Résineux (R)	X	X	X	X	Ø
Feuillus (F)	X	X	X	X	Ø
Essais complémentaires					
Epreuve de dévissage	X	X	Ø*	Ø	
Epreuve post-traitement					
Esi Ø de 40mm					

Valeur critique	(R1)	(R2)	(R3)	(R4)	(R5)	(F1)	(F2)	(F3)	(F4)	(F5)
Traitement de surface (g/m²)										
Impregnation profonde (kg/m³)	2,1	2,1	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Autres (kg/m³)	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

Legende : X = oui Ø = non

N° de Certificat : **218/2006**

Date : **3 janvier 2006**

Valable pour l'année **2006**

Le Responsable de Certification

PATRICK GARNIER





Documento 8

Falso certificado forestal supuestamente emitido por el Instituto Brasileño de Medio Ambiente (IBAMA) referido a la autorización de exportación de una empresa brasileña.



FORESTAL CERTIFICATE

THE BRAZILIAN INSTITUTE OF ENVIRONMENT AND RENEWABLE NATURAL RESOURCES – IBAMA, normative, regulator and controller of environment government organ, states that the company SORCIL MADEIRAS INDUSTRIA L COMÉRCIO LTDA CGC/MF 03.147.980/0001-48, placed on Rua Carlos Chagas S/N Lotes 1,2,13 E 14, Setor Industrial, 78.540 Cláudia-MT (BRAZIL), is duly registered and authorized to EXPORT, and that commodities referent to INVOICE 038/2002 invoiced by Fiscal Bills 002706 & 2707, for
are duly authorized by IBAMA.

NOTE:
WOOD DELIVERED FOR EXPORTATION, HAS OFFICIAL AUTHORIZATION FROM IBAMA ORGANISM
GOODS OBJECT OF THIS DOCUMENTARY CREDIT HAVE BEEN AUTHORIZED TO BE EXORTED BY IBAMA.

As it is the truth, we sign this document, in order to give rise to legal effects.

Cláudia – MT July 04th, 2002.

IBAMA	Et. Código	169333241
ORGÃO AGENCIA AMBIENTAL COM LTDA		
SUBJECT N. 20401-16	Carbido SCSZ 1.51.200143-0	
QUANTIDADE 24000-0	QUANTIDADE 134	ET-DATA 06-04-02
88 - LTA - Suplicação Brasileira desautorizada na praxeia sua está sendo liberada para o transporte de mercs com a portia sobre.		
<input checked="" type="checkbox"/> Mercado Interno	<input type="checkbox"/> Exportação	
08 - MT Cláudia (22522)	16 - Cláudia e Av. de	
UTM / SINOP / MT	Piso, no 1º andar	
Valid até 30 - 09 - 2002		

Sorcil Madeiras Ind. e Com. Ltda.

Documento 9

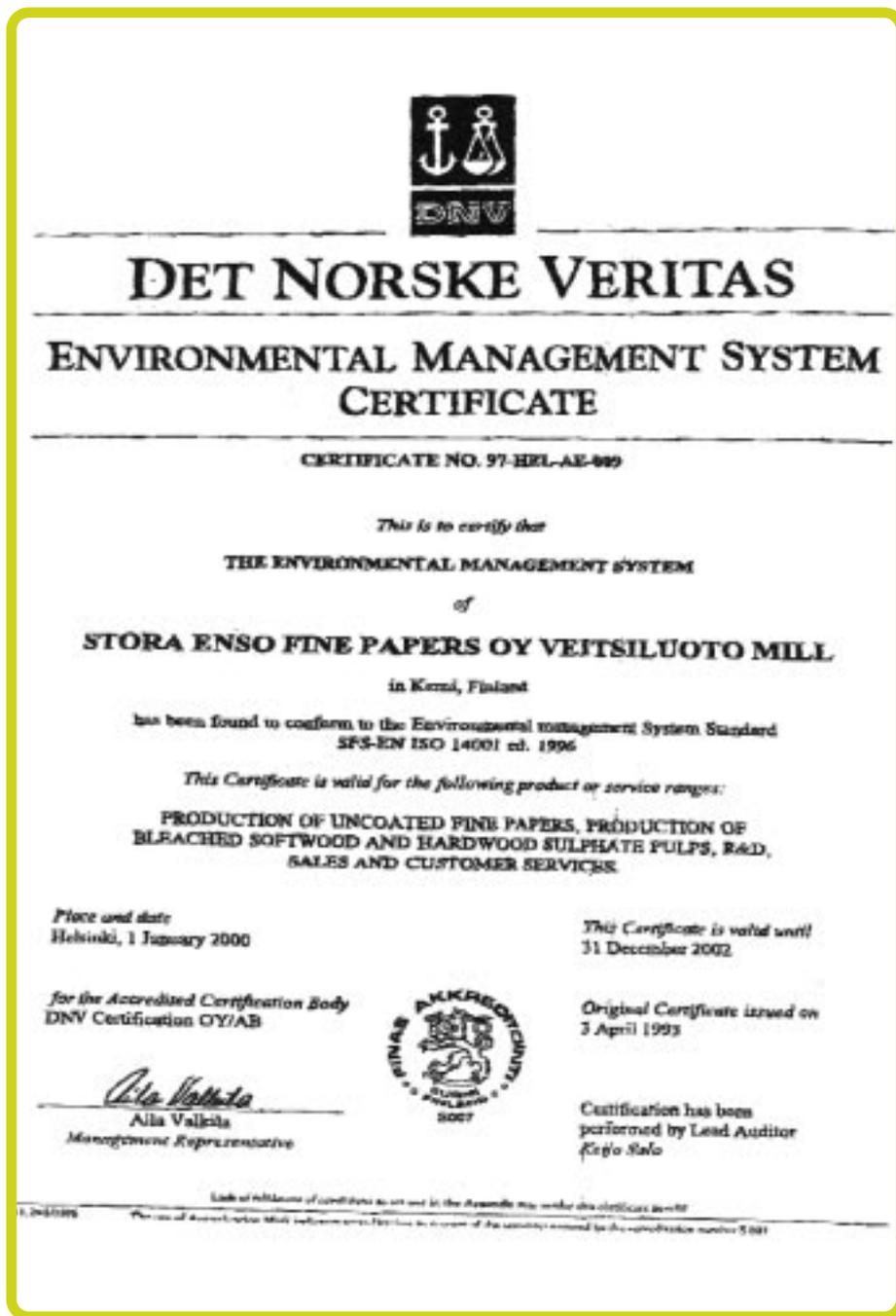
Autorización oficial emitida por el IBAMA brasileño a un Plan de Manejo Forestal.

	MMA - Ministério do Meio Ambiente IBAMA - Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis DIREC - Diretoria de Classes de Uso das Áreas Ambientais	Brasão: 16/05/2001 Páginas: 02
M ^a de Cidades: 4 ^a M ^a de Autorização: 2506.2001.2.043 Validade: 16/05/2001 a 16/05/2002		
REDAÇÃO DE PLANOS DE MANEJO DE ÁREAS DE PRESERVAÇÃO AMBIENTAL SUSTENTÁVEL		
DENOM: MAD. RANCHO DA CABOCLA LTDA Resp. Téc.: BEN-HUR BORGES		
CDD/CPP: 04.139.531/0001-10 Latitude/Longitude: 1-054 02' 52,4" S 054° 05' 30,1" W PROJ: 02° 52' 52,0" S W 054° 05' 30,0" W		
N ^o Protocolo: 02018.000842/00 Área Total: 2.000,00 ha Protocolo do Plano de Exploração: 02018.000842/01-48 Área de Efeito Menor: 1.957,00 ha		
Denominação: RANCHO DA CABOCLA II Área Total: 2.000,00 ha		
Município: RURÓPOLIS/PA Latitude/Longitude: PRJ: S: 02° 52' 19,7" W: 054° 05' 30,1" PRC: S: 02° 52' 40,5" W: 054° 05' 09,4"		
Área de Reserva: 1.850,00 ha Proprietária: MAD. RANCHO DA CABOCLA LTDA CDD/CPP: 04.139.531/0001-10		
Área Autorizada: 880,80 ha Volume Autorizado: 30.840,68 m ³ Volume Máximo: 55,58 m ³ /ha		
RANCHO DA CABOCLA II: UT a (Unidade de trabalho): Tachão 04 Latitude: a 02° 53' 55,0" S Longitude: W 054° 05' 35,0" W		
ESTA É A 4ª LIBERAÇÃO DE EXPLORAÇÃO ANUAL PARA O PMFS PROTOCOLO 8884/00 Esta autorização é referente ao quarto tacho a ser explorado.		
ÁREAS DE PRESERVAÇÃO AMBIENTAL UNIDADES DE MEDIDA E CONDIÇÕES DE USO DA ÁREA DE PRESERVAÇÃO AMBIENTAL		
Amapá, Andaraí, Angelim, Pedra, Angelim Vermelho, Cedro, Cedrona, Copal, Cumaru, Cupituba, Frcj, Galvão, Queruba, Ita, Itobá, Laure, Macarenubá, Mandioca, Morcoto, Mulcattara, Piqui, Queruba, Busupira, Tachuba, Tauri.		
MATERIA PRIMA VOLUMETRIA UNIDADE DE MEDIDA		
Emissão: 4-05-2001 DATA		
CARIMBO E ASSINATURA DA AUTORIDADE COMPETENTE JOSÉ SÉRGIO BRUNO		
O presente Plano de Manejo de Áreas de Preservação Ambiental Sustentável, bem como as descrições contidas na legislação vigente, Esta Autorização não contém emendas ou recursos. Este Plano de Manejo deve ser mantido no local de exploração para efeito de fiscalização. A validade do Plano é de 02 (dois) anos, contado a partir da data de emissão do presente Plano de Manejo de Áreas de Preservação Ambiental Sustentável. O Plano de Manejo de Áreas de Preservação Ambiental Sustentável deve ser atualizado e submetido ao órgão competente para aprovação, conforme o caso.		
RANCHO DA CABOCLA II		
RUA Floriano Peixoto, n.º 887 Fone: 822-2983/876		
A presente cópia serve para a origem: 02/05/2001 De: J. S. Bruno Em: Tachuba De: Tachuba J. S. Bruno J. S. Bruno M. e Class. de M. Alce S. Bruno M. e Class. de M. Alce S. Bruno		
Contato com o UFRPA: Autoregio e Gov. PA. Brasília, 4 de Maio de 2001 DIRETORIA DE FISCALIZAÇÃO		

NO

Documento 10

Certificado de gestión ambiental según el sistema ISO 14001.



Documento 11

Certificado de origen emitido por la autoridad forestal de Suecia.



Skogsvärdsstyrelsen
DALARNA-GÄMLERÖD

Date:
1999-12-20

District:

(1)

Skogsvärdsstyrelsen
Hans Boström
☎ 0241 - 528 21
☎ 070 - 513 98 12

E-mail:

CERTIFICATE OF ORIGIN.

Issued for: Rågsvedens Säg AB, S-780 54 Äppelbo

Product: Sawn, planed, finger-jointed timber

Place of manufacture: Rågsveden Säg AB & Västerdala Träkomponenter

Performance: Swedish Forestry Commission, S-780 40 Mockfjärd

We hereby certify that the production of Rågsveden Säg AB and Västerdala Träkomponenter is based upon raw material (logs) that originates from silviculture managed local Swedish forest.

Mockfjärd 20 December 1999

Hans Boström, Swedish Forestry Commission



Skogsvärdsstyrelsen
Mockfjärd distrikt
Fek 52
710 40 MOCKFJÄRD
Tel. 0241-210 65
Fax 0241-215 60



Documento 12

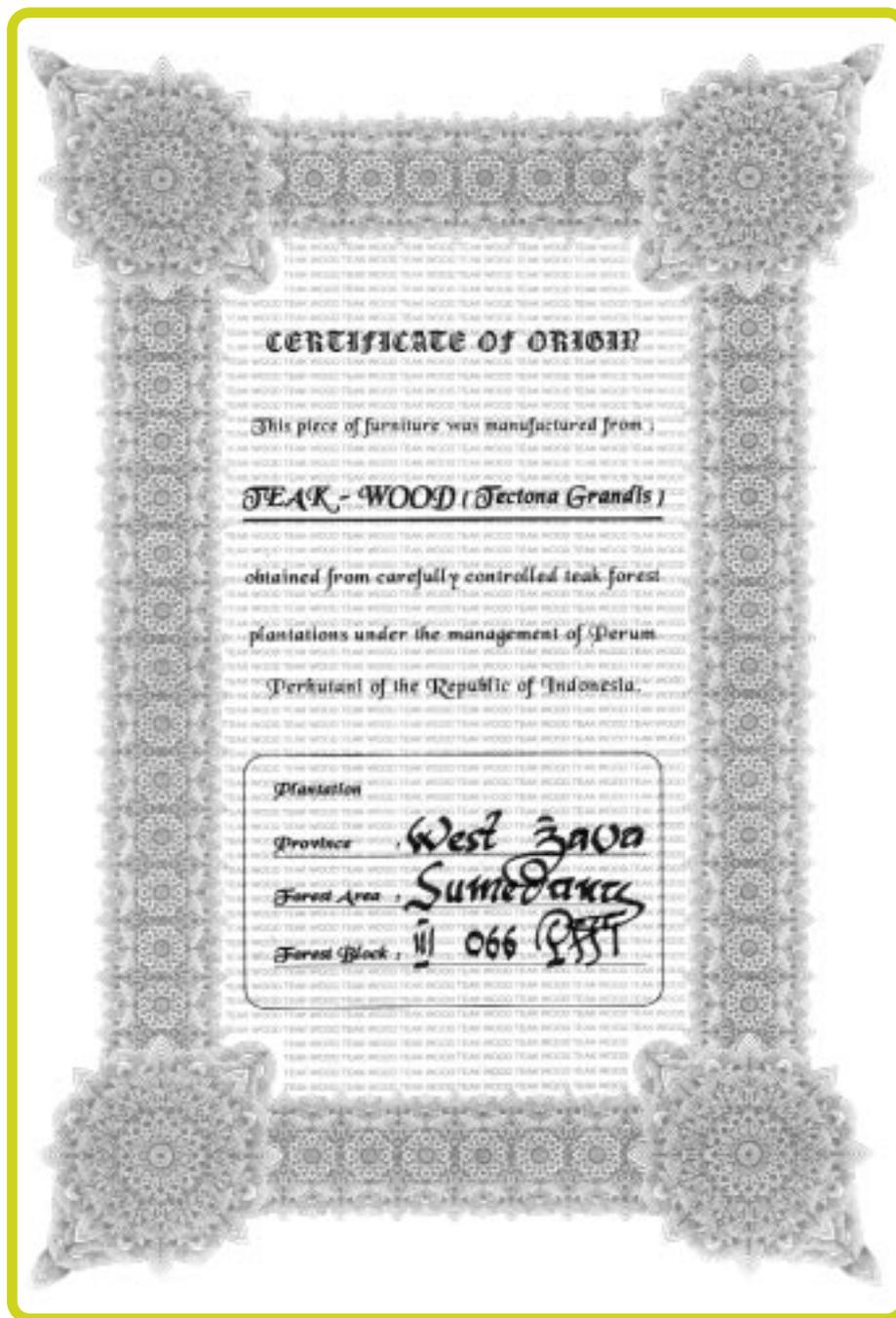
Certificado de origen emitido por Guinea Ecuatorial.

NO

CERTIFICADO DE ORIGEN					
CERTIFICATE OF ORIGIN					
CERTIFICAT D'ORIGINE					
Número y fecha: Bata, 18 de marzo de 2003.					
Number and date: Bata, 18 de marzo de 2003.					
Remitente: Originator Expéditeur		FRONDA BATA (REP. DE GUINEA ECUATORIAL)			
Destinatario: Consignee Destinataire		SAPOR SAGUNTO ESPAÑA			
Expedición prevista por: Transport provided by Expédition prévue par		BUQUE "KAPITAN GUINENKO" (SAGUNTO)			
No. de envío Order No. No. d'envoi	Bultos Packages Cofre		Descripción de las mercancías Description of goods Designation des marchandises	Peso Weight Tons	
	Cantidad y número Number and kind Quantité et nature	Marcas y números Markings and numbers		Grado Gross	Neto Net
(30)			TROZAS DE MADERA TROPICAL ES ECILO ESPECIE TALI CON UN VOLUMEN DE 157'830 M ³ .----	180,550	TONS
OTRAS INDICACIONES Other indications Autres indications					
<small>La Cámara de Comercio, Agrícola, Forestal e Industrial de Esta Región Continental, certifica que las mercancías descritas son originarias de The Chamber of Commerce, Agricultural, Forestry and Industrial of This Continental Region, certifies that the above-mentioned goods are produced in La Chambre de Commerce, Agricole, Forestier et Industriel de Cette Région Continentale, certifie que les marchandises décrites ci-dessus sont originaires de</small>					
REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL ECUATORIAL REPUBLIC OF GUINEE REPUBLIQUE DE GUINEE ECUATORIALE					
Firma autorizada y sello de la Cámara Authorized signature and seal of the Chamber Signature autorisée et sceau de la Chambre					
					

Documento 13

Certificado de origen emitido por la empresa estatal Perum Perhutani (Indonesia).



Relación entre requisitos exigidos y documentos existentes a la hora de comprar madera

Requisitos solicitados a la madera	Documento necesario	Observaciones, carencias del documento y problemas de verificación
Madera procedente de una gestión forestal responsable, con estándares sociales y ambientales exigentes, certificada por una tercera parte independiente, y avalada por todos los sectores de interés.	Certificado FSC	<ul style="list-style-type: none"> · Hasta la fecha, el único sistema de certificación forestal de validez global y que goza de consenso entre todos los agentes implicados. · El sistema también certifica la cadena de custodia, la trazabilidad de la madera certificada desde el bosque hasta el consumidor final, incluyendo la industria transformadora y el comercio. · Apoyado por numerosas organizaciones de la sociedad civil.
Madera procedente de gestión forestal certificada por una tercera parte independiente, con estándares sociales y ambientales poco exigentes y sin aval de las ONG.	Certificados SFI, SCA, ATFS, PEFC, CERFLOR, MTCC	<ul style="list-style-type: none"> · Controlados por la industria, con estándares poco exigentes y sin requisitos mínimos. · No existe mecanismo para la resolución de conflictos entre diferentes intereses. · Se permite la explotación forestal intensiva de bosques de alto valor para la conservación. · No reconocen los derechos de las comunidades locales e indígenas. · La cadena de custodia de estos sistemas no garantiza que productos con estos sellos procedan de fuentes no polémicas o controvertidas. · Sin apoyo de las ONG y sociedad civil.
Madera procedente de Planes de Manejo (o equivalente) aprobados por la administración de país productor.	Planes de Gestión Forestal aprobados por el país de origen Guía de transporte de madera (ATPF)	<ul style="list-style-type: none"> · Si bien los planes de gestión pueden estar aprobados, no hay garantías de su cumplimiento posterior. La tala ilegal se practica masivamente en zonas donde existe un plan de gestión forestal aprobado por el Gobierno (Brasil, Camerún, Indonesia). · Al ser una fotocopia del documento original, es importante verificar la legalidad del documento, su fecha de validez y sellos oficiales. El ATPF debe de ser del año en curso.
País de procedencia.	Permiso de Exportación Certificado de Origen	<ul style="list-style-type: none"> · Necesario para descartar madera procedente de países en conflicto, lo que se conoce como "madera de conflicto" o "madera de la guerra". · En países donde se han documentado problemas de tala ilegal, el documento de exportación NO acredita una extracción legal de la madera. Es imposible verificar si una partida de madera corresponde a un permiso de exportación o certificado de origen.

GREENPEACE